TADOKU JUNIOR むかしばなし ★★★★★ チャレンジ 2659語

The History of Ali Baba, and of the Forty Robbers Killed by One Slave (2)

アリババと40人の盗賊（その2）

Hamilton Wright Mabie (ed.)（1905年の本） 原文そのまま

Web版で読む
（タップで和訳）

どんなおはなし？ 兄のなきがらを家に運んだアリババ。いっぽう、とうぞくたちは、ひみつを知った者をさがしに町へやって来ます。かしこいめしつかいのモルジアナは……。



On the other hand, as Ali Baba and his wife were often seen to go between Cassim's and their own house all that day, and to seem melancholy, nobody was surprised in the evening to hear the lamentable shrieks and cries of Cassim's wife and Morgiana, who gave out everywhere that her master was dead. The next morning at daybreak Morgiana went to an old cobbler whom she knew to be always early at his stall, and bidding him good-morrow, put a piece of gold into his hand, saying, "Baba Mustapha, you must bring with you your sewing tackle, and come with me; but I must tell you, I shall blindfold you when you come to such a place."

Baba Mustapha seemed to hesitate a little at these words. "Oh! oh!" replied he, "you would have me do something against my conscience, or against my honour?" "God forbid," said Morgiana, putting another piece of gold into his hand, "that I should ask anything that is contrary to your honour! only come along with me and fear nothing." Page 134

Baba Mustapha went with Morgiana, who, after she had bound his eyes with a handkerchief at the place she had mentioned, conveyed him to her deceased master's house, and never unloosed his eyes till he had entered the room where she had put the corpse together. "Baba Mustapha," said she, "you must make haste and sew the parts of this body together; and when you have done, I will give you another piece of gold."

After Baba Mustapha had finished his task, she blindfolded him again, gave him the third piece of gold as she had promised, and recommending secrecy to him carried him back to the place where she first bound his eyes, pulled off the bandage, and let him go home, but watched him that he returned toward his stall, till he was quite out of sight, for fear he should have the curiosity to return and dodge her; she then went home. Morgiana, on her return, warmed some water to wash the body, and at the same time Ali Baba perfumed it with incense, and wrapped it in the burying clothes with the accustomed ceremonies. Not long after the proper officer brought the bier, and when the attendants of the mosque, whose business it was to wash the dead, offered to perform their duty, she told them that it was done already. Shortly after this the imaun and the other ministers of the mosque arrived. Four neighbours carried the corpse to the burying-ground, following the imaun, who recited some prayers. Ali Baba came after with some neighbours, who often relieved the others in carrying the bier to the burying-ground. Morgiana, a slave to the deceased, followed in the procession, weeping, beating her breast, and tearing her hair. Cassim's wife stayed at home mourning, uttering lamentable cries with the women of the neighbourhood, who came, according to custom, during the funeral, and joining

their lamentations with hers filled the quarter far and near with sounds of sorrow. Page 135

In this manner Cassim's melancholy death was concealed and hushed up between Ali Baba, his widow, and Morgiana, his slave, with so much contrivance that nobody in the city had the least knowledge or suspicion of the cause of it. Three or four days after the funeral, Ali Baba removed his few goods openly to his sister-in-law's house, in which it was agreed that he should in future live; but the money he had taken from the robbers he conveyed thither by night. As for Cassim's warehouse, he entrusted it entirely to the management of his eldest son.

While these things were being done, the forty robbers again visited their retreat in the forest. Great, then, was their surprise to find Cassim's body taken away, with some of their bags of gold. "We are certainly discovered," said the captain. "The removal of the body, and the loss of some of our money, plainly shows that the man whom we killed had an accomplice: and for our own lives' sake we must try and find him. What say you, my lads?"

All the robbers unanimously approved of the captain's proposal. Page 136

"Well," said the captain, "one of you, the boldest and most skilful among you, must go into the town, disguised as a traveller and a stranger, to try if he can hear any talk of the man whom we have killed, and endeavour to find out who he was, and where he lived. This is a matter of the first importance, and for fear of any treachery, I propose that whoever undertakes this business without success, even though the failure arises only from an error of judgment, shall suffer death."

Without waiting for the sentiments of his companions, one of the robbers started up, and said, "I submit to this condition, and think it an honour to expose my life to serve the troop."

After this robber had received great commendations from the captain and his comrades, he disguised himself so that nobody would take him for what he was;

and taking his leave of the troop that night, went into the town just at daybreak; and walked up and down, till accidentally he came to Baba Mustapha's stall, which was always open before any of the shops.

Baba Mustapha was seated with an awl in his hand, just going to work. The robber saluted him, bidding him good-morrow; and perceiving that he was old, said, "Honest man, you begin to work very early: is it possible that one of your age can see so well? I question, even if it were somewhat lighter, whether you could see to stitch."

"You do not know me," replied Baba Mustapha; "for old as I am, I have extraordinary good eyes; and you will not doubt it when I tell you that I sewed the body of a dead man together in a place where I had not so much light as I have now." Page 137

"A dead body!" exclaimed the robber, with affected amazement. "Yes, yes," answered Baba Mustapha, "I see you want to have me speak out, but you shall know no more."

The robber felt sure that he had discovered what he sought. He pulled out a piece of gold, and putting it into Baba Mustapha's hand, said to him, "I do not want to learn your secret, though I can assure you you might safely trust me with it. The only thing I desire of you is to show me the house where you stitched up the dead body."

"If I were disposed to do you that favour," replied Baba Mustapha, "I assure you I cannot. I was taken to a certain place, whence I was led blindfold to the house, and afterward brought back again in the same manner; you see, therefore, the impossibility of my doing what you desire."

"Well," replied the robber, "you may, however, remember a little of the way that you were led blindfold. Come, let me blind your eyes at the same place. We will walk together; perhaps you may recognise some part; and as everybody ought to

be paid for their trouble, there is another piece of gold for you; gratify me in what I ask you." So saying, he put another piece of gold into his hand.

The two pieces of gold were great temptations to Baba Mustapha. He looked at them a long time in his hand, without saying a word, but at last he pulled out his purse and put them in. "I cannot promise," said he to the robber, "that I can remember the way exactly; but since you desire, I will try what I can do." At these words Baba Mustapha rose up, to the great joy of the robber, and led him to the place where Morgiana had bound his eyes. "It was here," said Baba Mustapha, "I was blindfolded; and I turned this way." The robber tied his handkerchief over his eyes, and walked by him till he stopped directly at Cassim's house, where Ali Baba then lived. The thief, before he pulled off the band, marked the door with a piece of chalk, which he had ready in his hand, and then asked him if he knew whose house that was; to which Baba Mustapha replied that as he did not live in that neighbourhood, he could not tell. Page 138

The robber, finding he could discover no more from Baba Mustapha, thanked him for the trouble he had taken, and left him to go back to his stall, while he returned to the forest, persuaded that he should be very well received.

A little after the robber and Baba Mustapha had parted, Morgiana went out of Ali Baba's house upon some errand, and upon her return, seeing the mark the robber had made, stopped to observe it. "What can be the meaning of this mark?" said she to herself; "somebody intends my master no good: however, with whatever intention it was done, it is advisable to guard against the worst." Accordingly, she fetched a piece of chalk, and marked two or three doors on each side, in the same manner, without saying a word to her master or mistress.

In the mean time, the robber rejoined his troop in the forest, and recounted to them his success; expatiating upon his good fortune, in meeting so soon with the only person who could inform him of what he wanted to know. All the robbers listened to him with the utmost satisfaction; when the captain, after commending

his diligence, addressing himself to them all, said, "Comrades, we have no time to lose: let us set off well armed, without its appearing who we are; but that we may not excite any suspicion, let only one or two go into the town together, and join at our rendezvous, which shall be the great square. In the mean time, our comrade who brought us the good news and I will go and find out the house, that we may consult what had best be done." Page 139

This speech and plan was approved of by all, and they were soon ready. They filed off in parties of two each, after some interval of time, and got into the town without being in the least suspected. The captain, and he who had visited the town in the morning as spy, came in the last. He led the captain into the street where he had marked Ali Baba's residence; and when they came to the first of the houses which Morgiana had marked, he pointed it out. But the captain observed that the next door was chalked in the same manner and in the same place; and showing it to his guide, asked him which house it was, that, or the first. The guide was so confounded, that he knew not what answer to make; but still more puzzled, when he and the captain saw five or six houses similarly marked. He assured the captain, with an oath, that he had marked but one, and could not tell who had chalked the rest, so that he could not distinguish the house which the cobbler had stopped at.

The captain, finding that their design had proved abortive, went directly to the place of meeting, and told his troop that they had lost their labour, and must return to their cave. He himself set them the example, and they all returned as they had come. Page 140

When the troop was all got together, the captain told them the reason of their returning; and presently the conductor was declared by all worthy of death. He condemned himself, acknowledging that he ought to have taken better precaution, and prepared to receive the stroke from him who was appointed to cut off his head.

But as the safety of the troop required the discovery of the second intruder into the cave, another of the gang, who promised himself that he should succeed better, presented himself, and his offer being accepted, he went and corrupted Baba Mustapha, as the other had done; and being shown the house, marked it in a place more remote from sight, with red chalk.

Not long after, Morgiana, whose eyes nothing could escape, went out, and seeing the red chalk, and arguing with herself as she had done before, marked the other neighbours' houses in the same place and manner.

The robber, at his return to his company, valued himself much on the precaution he had taken, which he looked upon as an infallible way of distinguishing Ali Baba's house from the others; and the captain and all of them thought it must succeed. They conveyed themselves into the town with the same precaution as before; but when the robber and his captain came to the street, they found the same difficulty; at which the captain was enraged, and the robber in as great confusion as his predecessor. Page 141

Thus the captain and his troop were forced to retire a second time, and much more dissatisfied; while the robber who had been the author of the mistake underwent the same punishment, to which he willingly submitted.

The captain, having lost two brave fellows of his troop, was afraid of diminishing it too much by pursuing this plan to get information of the residence of their plunderer. He found by their example that their heads were not so good as their hands on such occasions; and therefore resolved to take upon himself the important commission.

Accordingly, he went and addressed himself to Baba Mustapha, who did him the same service he had done to the other robbers. He did not set any particular mark on the house, but examined and observed it so carefully, by passing often by it, that it was impossible for him to mistake it.

The captain, well satisfied with his attempt, and informed of what he wanted to know, returned to the forest; and when he came into the cave, where the troop waited for him, said, "Now, comrades, nothing can prevent our full revenge, as I am certain of the house; and in my way hither I have thought how to put it into execution, but if any one can form a better expedient, let him communicate it." He then told them his contrivance; and as they approved of it, ordered them to go into the villages about, and buy nineteen mules, with thirty-eight large leather jars, one full of oil, and the others empty.

In two or three days' time the robbers had purchased the mules and jars, and as the mouths of the jars were rather too narrow for his purpose, the captain caused them to be widened, and after having put one of his men into each, with the weapons which he thought fit, leaving open the seam which had been undone to leave them room to breathe, he rubbed the jars on the outside with oil from the full vessel. Page 142

Things being thus prepared, when the nineteen mules were loaded with thirty-seven robbers in jars, and the jar of oil, the captain, as their driver, set out with them, and reached the town by the dusk of the evening, as he had intended. He led them through the streets, till he came to Ali Baba's, at whose door he designed to have knocked; but was prevented by his sitting there after supper to take a little fresh air. He stopped his mules, addressed himself to him, and said, "I have brought some oil a great way, to sell at tomorrow's market; and it is now so late that I do not know where to lodge. If I should not be troublesome to you, do me the favour to let me pass the night with you, and I shall be very much obliged by your hospitality."

いっぽう、その日アリババとおくさんが、カシムの家と自分の家を何度も行き来し、悲しそうにしているのを、たくさんの人が見ていました。ですから夕方、カシムのおくさんとモルジアナの悲しいさけび声やなき声が聞こえてきても、だれもふしぎに思いませんでした。モルジアナは、ご主人がなくなったと、あちこちで知らせて回りました。次の朝、夜明けに、モルジアナは年よりのくつ屋のところへ行きました。いつも朝早くから店を開けていることを知っていたのです。モルジアナは朝のあいさつをすると、くつ屋の手に金かを1まいにぎらせて言いました。「ババ・ムスタファさん、ぬいものの道具を持って、いっしょに来てください。でも、ある場所まで来たら、あなたに目かくしをしますからね。」

ババ・ムスタファは、このことばを聞いて、ちょっとためらうようすを見せました。「おやおや」とババ・ムスタファは言いました。「わしに、りょう心にそむくようなことや、名よをけがすようなことをさせるつもりかね？」「とんでもない」とモルジアナは言って、もう1まい金かを手にのせました。「あなたの名よをけがすようなことを、たのんだりするものですか！ いっしょに来てくださるだけでいいの。なにもこわがることはありません。」（134ページ）

ババ・ムスタファはモルジアナについていきました。モルジアナは、前に言った場所でハンカチで目かくしをすると、ババ・ムスタファをなくなったご主人の家へつれていき、なきがらをおいたへやに入るまで、目かくしをとりませんでした。「ババ・ムスタファさん」とモルジアナは言いました。「いそいで、このなきがらをぬい合わせてください。おわったら、もう1まい金かをさしあげます。」

ババ・ムスタファが仕事をおえると、モルジアナはまた目かくしをして、やくそくどおり3まい目の金かをわたしました。そしてひみつを守るようにたのんで、はじめに目かくしをした場所までつれもどし、目かくしをはずして、家に帰らせました。けれども、ババ・ムスタファがものずきにひきかえしてきて、あとをつけたりしないように、店のほうへ帰っていくのを、すっかり見えなくなるまで見とどけました。それから家に帰りました。モルジアナは帰ると、お湯をわかしてなきがらをきよめました。同じころアリババは、なきがらにこうをたきしめ、しきたりどおりに、ほうむるためのぬのでつつみました。まもなく、係の人がひつぎを運んできました。死んだ人をきよめるのが仕事の、モスク（イスラム教のおいのりの場所）の人たちがやって来て、つとめをはたそうとしましたが、モルジアナは、もうすませました、と言いました。そのすぐあとに、イマーム（おいのりをみちびく人）や、モスクのほかの役目の人たちもやって来ました。近所の4人がひつぎをかつぎ、おいのりをとなえるイマームのあとについて、おはかへ運んでいきました。アリババも近所の人たちといっしょにあとからついていき、ときどき前の人たちとかわって、ひつぎをかつぎました。なくなったカシムのめしつかいだったモルジアナも、なきながら、むねをたたき、かみの毛をかきむしって、行列についていきました。カシムのおくさんは家にのこって、近所の女の人たちといっしょに悲しみ、なきさけびました。女の人たちは、しきたりどおり、おそうしきのあいだにやって来て、おくさんといっしょになげいたので、そのあたりいったいに、悲しみの声がひびきわたりました。（135ページ）

こうしてカシムの悲しい死は、アリババと、カシムのおくさんと、めしつかいのモルジアナの3人のあいだで、たくみにかくされました。ですから町のだれひとり、そのほんとうのわけを知る者も、うたがう者もいませんでした。おそうしきから3、4日たつと、アリババは、わずかな家のどうぐを、人に見られてもかまわずに、カシムのおくさんの家へうつしました。これからはそこでくらすことに決めたのです。けれども、と

うぞくから持ってきたお金は、夜のうちにこっそり運びこみました。カシムの店については、アリババは自分のいちばん上のむすこに、すっかりまかせました。

こうしたことをしているあいだに、40人のとうぞくたちは、また森のかくれがにやって来ました。すると、カシムのなきがらと、金かのふくろがいくつかなくなっていたので、とてもおどろきました。「おれたちのことは、まちがいなく知られてしまった」とかしらは言いました。「なきがらが運び出され、金もいくらかなくなっている。ということは、あの男にはなかまがいたのだ。おれたちの命を守るためにも、そいつをさがし出さなければならない。どうだ、おまえたち？」

とうぞくたちはみんな、かしらの考えにさんせいしました。（136ページ）

「よし」とかしらは言いました。「おまえたちの中でいちばんゆうかんで、うでのいい者がひとり、よその土地から来た旅人に化けて町へ行け。そして、あの男のうわさが聞けないかさぐり、そいつがだれで、どこにすんでいたのかをつきとめるのだ。これはとても大事な仕事だ。うらぎりがないように、この仕事を引き受けてしくじった者は、たとえそれがただの見こみちがいのせいでも、命でつぐなうことにしようと思う。」

ほかのなかまの考えを聞くのも待たずに、とうぞくのひとりが立ち上がって言いました。「そのきまりで引き受けます。なかまのために命をかけるのは、名よなことだと思います。」

このとうぞくは、かしらやなかまたちからおおいにほめられると、だれにも正体がわからないように、すがたをかえました。そしてその夜のうちになかまとわかれ、ちょうど夜明けに町に入りました。町の中をあちこち歩き回っているうちに、たまたまババ・ムスタファの店の前に来ました。その店は、いつもほかのどの店よりも早く開いていたのです。

ババ・ムスタファは、きりを手にすわって、ちょうど仕事を始めようとしているところでした。とうぞくは朝のあいさつをして、ババ・ムスタファが年よりなのを見ると、こう言いました。「おじいさん、ずいぶん朝早くから仕事を始めるんだね。そんなお年で、そんなによく見えるものかい？もう少し明るくなったとしても、ぬいものができるほど見えるのか、あやしいもんだ。」

「あんたはわしを知らないんだな」とババ・ムスタファは答えました。「年はとっていても、わしの目はとびきりいいんだよ。なにしろ、今よりもっと暗い場所で、死んだ人のからだをぬい合わせたことがあるんだから。そう言えば、うたがったりはしないだろう。」（137ページ）

「死んだ人のからだだって！」と、とうぞくはおどろいたふりをして、さけびました。「そうさ、そうさ」とババ・ムスタファは答えました。「わしにすっかりしゃべらせたいんだろうが、これいじょうは教えないよ。」

とうぞくは、さがしていたものを見つけたと、たしかに思いました。とうぞくは金かを1まい取り出し、ババ・ムスタファの手ににぎらせて言いました。「おじいさんのひみつを聞き出したいわけじゃない。もっとも、わたしになら話しても、ぜったいだいじょうぶだけどね。ただひとつ、たのみたいのは、その死んだ人をぬい合わせた家を教えてほしいということなんだ。」

「たとえ、そのたのみを聞いてやりたいと思っても」とババ・ムスタファは答えました。「できないんだよ。わしは、ある場所までつれていかれて、そこから目かくしをされてその家へ行き、帰りも同じようにし

てもどされたんだからね。だから、あんたののぞみどおりにするなんて、とてもむりなのさ。」

「それなら」と、とうぞくは言いました。「目かくしをされて歩いた道を、少しはおぼえているかもしれないよ。さあ、同じ場所で、わたしにおじいさんの目をかくさせてくれ。いっしょに歩こう。どこかおぼえているところがあるかもしれない。それに、手間をかけたらお礼をするのが当たり前だから、ほら、もう1まい金かをあげよう。わたしのたのみを聞いておくれ。」そう言って、とうぞくはババ・ムスタファの手に、もう1まい金かをのせました。

2まいの金かは、ババ・ムスタファにとって大きなゆうわくでした。ババ・ムスタファは、手の中の金かを長いあいだだまって見つめていましたが、とうとうさいふを取り出して、その中にしまいました。「道をちゃんとおぼえているとは、やくそくできないがね」とババ・ムスタファはとうぞくに言いました。「でも、あんたがそうしてほしいと言うなら、できるだけやってみよう。」そう言うとババ・ムスタファは立ち上がりました。とうぞくは大よろこびです。ババ・ムスタファは、モルジアナに目かくしをされた場所へ、とうぞくをつれていきました。「ここだよ」とババ・ムスタファは言いました。「ここで目かくしをされて、こっちへ曲がったんだ。」とうぞくがハンカチでババ・ムスタファに目かくしをして、となりについて歩いていくと、ババ・ムスタファはカシムの家の前でぴたりと止まりました。そこには、今はアリババがすんでいました。とうぞくは、目かくしをはずす前に、手に用意していたチョークで、その家の戸にしるしをつけました。そして、ここはだれの家か知っているかとたずねましたが、ババ・ムスタファは、このあたりにはすんでいないからわからない、と答えました。（138ページ）

とうぞくは、ババ・ムスタファからはこれいじょう何も聞き出せないとわかると、手間をかけてくれたお礼を言って、ババ・ムスタファを店に帰らせました。そして自分は、きっとなかまからほめられるだろうと思いながら、森へ帰っていきました。

とうぞくとババ・ムスタファがわかれて少したったころ、モルジアナは用事でアリババの家から出かけました。帰ってきたとき、とうぞくがつけたしるしに気づいて、立ち止まってよく見ました。「このしるしは、いったいどういうことかしら？」とモルジアナはひとりごとを言いました。「だれかが、ご主人さまに悪いことをしようとしているんだわ。どんなつもりでつけたにしても、いちばん悪いことにそなえておいたほうがいいわね。」そこでモルジアナはチョークを取ってきて、両どなりの2、3けんの家の戸にも、同じようにしるしをつけました。ご主人にもおくさまにも、ひとことも言いませんでした。

そのころ、とうぞくは森のなかまのところへもどり、うまくいったことを話しました。知りたいことを教えてくれるただひとりの人に、すぐに出会えた運のよさを、とくいになってくわしく話しました。とうぞくたちはみんな、大まんぞくで話を聞いていました。かしらは、その男のはたらきをほめてから、みんなに向かって言いました。「おまえたち、ぐずぐずしてはいられない。しっかりぶきを持って出かけよう。ただし、おれたちの正体がわからないようにな。うたがわれないように、町へは1度にひとりかふたりずつ入って、待ち合わせの場所の大広場に集まるのだ。そのあいだに、いい知らせを持ってきたなかまとおれとで、その家をさがし出す。そして、どうするのがいちばんいいか、相談しよう。」（139ページ）

この話と考えに、みんながさんせいし、すぐにしたくがととのいました。とうぞくたちは、少しずつ時間をおいて、ふたりずつ出かけ、少しもあやしまれずに町に入りました。かしらと、朝にスパイとして町へ行った男が、さいごに入りました。男は、アリババの家にしるしをつけた通りへ、かしらをつれていきました。

そして、モルジアナがしるしをつけた家のいちばんはじめの1けんまで来ると、それを指さしました。けれどもかしらは、そのとなりの家の戸にも、同じ場所に同じようにチョークのしるしがついているのに気がつきました。そしてそれを男に見せて、どっちの家なのだ、これか、それとも、はじめのほうか、とたずねました。男はすっかりあわてて、なんと答えていいかわかりませんでした。それに、かしらといっしょに、同じしるしのついた家が5、6けんもあるのを見ると、ますますこまってしまいました。男は、自分がしるしをつけたのは1けんだけで、ほかの家にだれがしるしをつけたのかはわからない、だから、くつ屋が立ち止まった家がどれなのか見分けられない、と、ちかいを立ててかしらに言いました。

かしらは、計画がしっぱいしたとわかると、まっすぐ待ち合わせの場所へ行き、なかまたちに、せっかくの苦ろうもむだになったから、ほらあなへ帰らなければならない、と言いました。かしらが自分から先に帰ってみせ、みんなも来たときと同じようにして帰っていきました。（140ページ）

一同がみんなそろうと、かしらは帰ってきたわけを話しました。すると、たちまちみんなが、あんないした男は命でつぐなわなければならない、と言いました。その男も自分のあやまちをみとめ、もっと用心するべきだったと言って、首を切る役の者からばつを受けるかくごをしました。

けれども、なかまの命を守るためには、ほらあなにしのびこんだふたり目の男を見つけ出さなければなりません。そこでべつの手下が、自分ならもっとうまくやれると名のり出ました。その申し出が受け入れられると、その男も前の男と同じように、ババ・ムスタファをお金でつって、家を教えてもらいました。そして、人の目につきにくい場所に、赤いチョークでしるしをつけました。

まもなく、何ひとつ見のがさないモルジアナが出かけてきて、赤いチョークのしるしを見つけました。そして前と同じように考えて、近所の家にも、同じ場所に同じようにしるしをつけました。

とうぞくはなかまのところへ帰ると、自分のくふうをたいそうじまんしました。これならアリババの家をほかの家とまちがいなく見分けられる、と思っていたのです。かしらもみんなも、きっとうまくいくと思いました。とうぞくたちは、前と同じように用心して町に入りました。けれども、その男とかしらがその通りへ来てみると、また同じようにこまったことになりました。かしらはかんかんにおこり、男は前の男と同じくらい、すっかりあわててしまいました。（141ページ）

こうして、かしらと一同は2度目もひきあげなければならず、前よりもっとふきげんになりました。そして、しっぱいのもとをつくった男は、前の男と同じばつを受けました。男は、すすんでそれを受け入れました。

かしらは、いさましい手下をふたりもうしなったので、たからをうばった者のすみかをさがすのにこのやり方をつづけていたら、なかまがへりすぎてしまうと心配になりました。ふたりのことを見て、こういうときには、手下たちはうでっぷしほど頭がはたらかないとわかったのです。そこで、この大事な役目を、自分で引き受けることにしました。

そこでかしらはババ・ムスタファのところへ行きました。ババ・ムスタファは、ほかのとうぞくたちにしたのと同じように、かしらにも家を教えてやりました。かしらは、家に何もしるしをつけませんでした。そのかわりに、何度もその前を通って、まちがえようがないほど、しっかりと見ておぼえました。

かしらは、うまくいったことにすっかりまんぞくし、知りたいことがわかったので、森へ帰りました。そして、手下たちが待っているほらあなに入ると、こう言いました。「さあ、おまえたち、これでもう、おれた

ちのしかえしをじゃまするものは何もない。家ははっきりわかった。ここへ来るとちゅう、どうやってやるかも考えておいた。だが、もっといい考えがある者がいたら、言ってみろ。」それからかしらは、自分の計画を話しました。みんながさんせいしたので、かしらは手下たちに、近くの村々へ行って、ラバを19頭と、大きな皮のつぼを38こ買ってくるように言いつけました。つぼのうち1こには油をいっぱいに入れ、あとはからっぽにしておくのです。

2、3日のうちに、とうぞくたちはラバとつぼを買いそろえました。つぼの口は、かしらの考えにはせますぎたので、かしらはそれを広げさせました。そしてつぼひとつにひとりずつ手下を入れ、ちょうどよいと思うぶきを持たせました。息ができるように、ほどいたぬい目は開けたままにしておきました。それから、油の入ったつぼの油を、つぼの外がわにぬりつけました。（142ページ）

こうしてしたくができると、19頭のラバに、つぼに入った37人のとうぞくと、油のつぼをつみました。かしらはラバ引きのふりをして、ラバをつれて出発し、考えていたとおり、夕ぐれどきに町に着きました。かしらは通りをぬけてアリババの家まで来ると、戸をたたこうとしました。けれども、アリババが夕ごはんのあと、すずしい風にあたろうと、戸口にすわっていたので、たたかずにすみました。かしらはラバを止めて、アリババに話しかけました。「あしたの市場で売るために、遠くから油を運んできたのですが、こんなにおそくなってしまって、どこにとまったらいいかわかりません。もしごめいわくでなければ、どうか今夜ひとばん、とめていただけないでしょうか。ご親切は、けっしてわすれません。」

たんご と クイズ　アリババと40人の盗賊（その2）

cobbler くつ屋	**handkerchief** ハンカチ	**chalk** チョーク
door 戸	**mark** しるし	**captain** （とうぞくの）かしら
jars つぼ	**oil** 油	

Q1 **モルジアナは、くつ屋のババ・ムスタファをつれていくとき、何をした？**

① 夜中によび出した　② お金をはらわなかった　③ 目かくしをした

Q2 **さいしょのとうぞくは、アリババの家の戸に何でしるしをつけた？**

① ナイフ　② チョーク　③ ペンキ

Q3 **戸のしるしを見つけたモルジアナは、どうした？**

① 近所の家の戸にも同じしるしをつけた　② しるしを消した　③ すぐにご主人に知らせた

こたえ

Q1 ③ モルジアナは、とちゅうでハンカチで目かくしをして、家の場所がわからないようにしました。

Q2 ② とうぞくは、手に用意していたチョークで戸にしるしをつけました。2人目は赤いチョークを使いました。

Q3 ① モルジアナはだれにも言わずに、両どなりの家にも同じしるしをつけ、見分けがつかないようにしました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #14916（Hamilton Wright Mabie (ed.)、1905年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。